

海南历史文化大系

民族卷

黎族文学概览

陈立浩 范高庆 苏鹏程 著

◎ 海南出版社 / 南方出版社



海南历史文化大系

民族卷

黎族文学概览

陈立浩 范高庆 苏鹏程 著

海南出版社
南方出版社

图书在版编目(CIP)数据

黎族文学概览/陈立浩, 范高庆, 苏鹏程著. —海口:
海南出版社, 南方出版社, 2008. 4

(海南历史文化大系. 民族卷)

ISBN 978-7-5443-2644-5

I. 黎… II. ①陈…②范…③苏… III. 黎族—少数民族
文学—文学研究—中国 IV. I207.981

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第028589号

海南历史文化大系

民族卷

黎族文学概览

陈立浩 范高庆 苏鹏程 著

责任编辑: 鄢 琨

装帧设计: 颜好强 陈哲寻

海南出版社/南方出版社 出版发行

地址: 海口市金盘开发区建设三横路2号

邮编: 570216

电话: 0898-66822380

印刷: 湖南广播电视大学印刷厂

版次: 2008年4月第一版 2008年4月第一次印刷

开本: 787mm×960mm 1/16

印张: 16.75

字数: 200千字

书号: ISBN 978-7-5443-2644-5

定价: 33.50元

序 一

卫留成

重视文化工作是我党的一贯方针。毛泽东把中国共产党领导的中国革命的胜利看作复兴中华文化的转折点。建国后，毛泽东、邓小平、江泽民等党和国家领导人都亲自领导了重要的文化工作。十六大提出要大力发展社会主义文化，胡锦涛总书记在十七大提出兴起社会主义文化建设的新高潮。这说明，抓紧抓好文化工作是关系全局的大事，是全民族的大事。各级党委、政府是否真正重视文化工作，能否真正抓好文化工作，成为一个重要的政治态度问题。

文化工作战线长，层次多。其中，繁荣和发展哲学社会科学是十分重要的组成部分，也是其他文化工作的基础。没有广大哲学社会科学工作者艰苦细致、默默无闻的劳动，没有他们在各个学科和经济、文化、社会等领域的研究成果，党和政府的决策就没有科学依据，民族文化就得不到很好传承，人民群众的生活就会失去文明要素中最重要的东西。中国历史上，海南长期远离政治、经济、文化中心，开发较晚，文化积累相对薄弱。这就更加需要广大哲学社会科学工作者加倍努力，深入挖掘、研究海南历史文化，宣传弘扬海南历史文化中的优良传统。

可喜的是，我省各级党委、政府越来越重视文化工作，而广大哲学社会科学工作者不负众望，成果丰硕。“海南历史文化大

系”就是诸多成果中较为突出的成就。这套丛书以十卷一百册的容量，凝聚了全省两百多位哲学社会科学工作者的劳动和智慧。从论证实施到完成，不到两年的时间，牺牲了无数个日日夜夜。这项工程由省委宣传部牵头、省社科联组织实施，既是一项全省重大的文化工程，又是一项宏大的民心工程。这项工程的顺利实施，说明我们的党委、政府对全省哲学社会科学发展的领导是坚强的、有力的，我省的哲学社会科学队伍是团结的、有战斗力的、有水平的。

“海南历史文化大系”工程的实施，做了许多开创性的工作。特区卷十本著作把海南经济特区二十年发展的重要问题作了分门别类的梳理，在我们的头脑中建立了比较完整的海南经济特区理论体系。历史卷、社会卷、名人卷、文博卷、民族卷、华侨卷、文学卷等著作为我们展示了海南历史文化的广阔画卷。我相信，随着丛书的出版、发行和传播，我省的哲学社会科学研究水平将跃上一个新台阶，我省的历史文化内涵会有一个新提升，我省群众的文化生活中文化含量会更丰富。长远看，随着像“海南历史文化大系”这样的多项具体文化工程的落实，海南的文化形象也会有一个大的改观。

祝愿我省哲学社会科学界取得更大更好的成绩。

2008年1月28日

注：本文作者系中共海南省委书记、省人大主任。

序 二

周文彰

实施“海南历史文化大系”编撰工程，既是系统发掘、整理和研究我省历史文化遗产的全新尝试，亦是繁荣和发展我省哲学社会科学的重要举措。作为这项宏大工程的结晶，“海南历史文化大系”内含十卷，共计百本，涉及百个专题，卷帙浩繁，包罗万象，且各卷自成体系，相得益彰，殊为不易。可以说，这是一座集中展示宝岛历史文化风貌的五彩大观园。如此思接千载视通万里的鸿篇巨制，由两百余位专家学者披沙拣金、呕心沥血历时两年才最终完成，个中甘苦自不待言。当此大系付印之际，编委会邀我作序。作为大系的策划者和编委会主任，遂感义不容辞。在此，我谨代表编委会，向具体承担大系编撰工作的全体同仁，向关心支持大系编撰工程的社会各界人士表示诚挚的谢意！

海南岛历史悠久，虽长期远离政治、经济、文化中心，但在开发建设中也积累了丰富而独特的文化遗产。新中国成立以来，尤其是海南建省办经济特区以来，海南人民快马加鞭，争分夺秒，又创造了内涵丰富色彩斑斓的精神文化财富。不仅如此，我省人文社会科学工作者甘于清贫，兢兢业业，长期深入研究海南历史文化及发展进程，形成了不少宝贵的研究成果。如此浩繁的历史文化遗产亟待系统发掘、整理和研究，去粗取精，去伪存真，从而加以利用，推动社会主义文化大发展大繁荣。同时，海

南的历史文化领域还有诸多空白迫切需要填补。恰逢 2004 年，中央和省委提出关于进一步繁荣发展哲学社会科学的意见，我们深受鼓舞，很快酝酿实施“海南历史文化大系”编撰工程，并以此作为我省繁荣发展哲学社会科学、推动文化建设的重要载体。经过专家反复论证，最终确定大系内容为十卷：特区卷、历史卷、社会卷、名人卷、文博卷、民族卷、华侨卷、文学卷、海南研究精品卷和海南学者学术精品卷。其中，前八卷是新著，最后两卷收录的是研究海南的重要著作和海南著名学者的代表作。

编撰“海南历史文化大系”的主要目的有三个。一是系统研究梳理海南开发建设的历程和历史文化脉络。通过十卷百个专题组成的框架，力争把海南开发建设史上的重要历史事件、重要历史人物、重要文化建设成果，作系统的发掘和研究。因此，这既是一项系统的资料收集工作，更是一项开创性的研究工作，因为许多探索是填补空白的。比如，对冼夫人、黄道婆的研究，将历史上遗留下的零星资料进行全面收集整理，虽仍显单薄和不足，但毕竟是目前最全面的。另外，将海南作为相对独立的文化单元进行深入系统的研究，亦是为了总结海南开发建设的经验，使海南历史文化传统的脉络进一步清晰。当然，其中也渗透着抢救文化遗产的良苦用心。如果今天不及时发掘整理，有些独特文化现象消失后，再找就相当困难了。二是以实实在在的载体来繁荣海南哲学社会科学。中央和省委空前重视哲学社会科学，哲学社会科学的地位越来越高，其功能和作用也发挥得越来越好。中国改革开放的成功首先不是因为自然科学的长足进步，而是哲学社会科学取得了突破，产生了邓小平理论；苏联解体、苏共倒台的原因之一，不是因为自然科学出了问题，而是与哲学社会科学出了毛病有很大关系。回顾我国改革开放进程，国家出台的很多方针政策是来自专家学者们在学术上的超前探讨，许多重大决策

也是如此。建省办经济特区以来，海南哲学社会科学逐步形成了自己的学科特色和研究优势。我们推出“海南历史文化大系”，就是想借助实实在在的载体，进行集体攻关、兵团式的作战，从而把海南的哲学社会科学研究推向新的高度和广度。三是为发挥海南哲学社会科学工作者的积极作用提供具体的平台。海南的哲学社会科学工作者身在特区，敢为天下先，注重理论联系实际。他们热情地走出书斋，研究现实问题，热心参与海南开发建设中重大问题的研究和思考。由于有所作为，他们在有关部门和整个社会中的地位逐年提高，方方面面的委托课题也越来越多。过去我们动不动找外地“和尚”来念海南的“经”，进行各种策划和研究，结果，比较下来还是我们本地的学者更了解情况，提出的措施更适合海南实际。海南学者逐步打出了品牌，有了一支层次和水平很高的队伍。从省委省政府到各部门各市县，领导者在决策中遇到难题，也习惯找专家学者咨询。这是海南哲学社会科学工作者多年奋斗的结果，也是决策层对哲学社会科学重要性认识加深的结果，更是对我们队伍的智慧水平的肯定。我们提供编撰工程这个更大的平台，就是为了让海南哲学社会科学工作者进一步施展才华，发挥作用，促进我省文化的大发展大繁荣。

“海南历史文化大系”是海南多年来学术研究成果的大汇集，是海南文化形象的大展示，是对海南历史文化脉络的大梳理。实施编撰工程是盛世修典，功在当代，利在千秋。作为海南文化建设的一项基础性工程，我们强调历史性、学术性和经典性。在功能上，通过编撰工程，挖掘整理海南的文化宝藏，总结哲学社会科学的成果，培养一批在国内外有一定影响力的哲学社会科学研究人才，引导海南文化发展方向，为海南建省办经济特区二十周年献礼。在风格品位上，讲究历史性、科学性、史料性、可读性，力争反映海南地方特色、海南经济特区特色和侨乡

特色。在学术史上，是对海南建省办经济特区以来人文社会科学研究的梳理、概括、总结，代表和展现这一时期学术研究的成就。大系总称“历史文化”，但这里的“历史”是广义的，不限于“过去”，还在一定程度上反映了海南解放后，特别是建省办经济特区二十年来的历史变化。

大系是一个宏伟目标，能不能完成这个任务，组织、机制、保障工作很重要。在组织领导上，我们提出两个保障。一是政治保障。我们成立大系领导小组，由省委宣传部领导班子组成，以保证工作的连续性。二是选题和成果质量的保障。我们实行两级责任制，一个是编委会，一个是分卷主编。编委会要确保一百本书当中的每个选题都有价值，保障研究成果的高质量，保障各项研究要如期完成。而编委会中，我负责创意策划，也负责领导和协调，具体担负主编责任的是曹锡仁教授，我们跟他签约。曹锡仁教授抓分卷主编，分卷主编保证每个作者都能胜任工作。这两层保障，既是荣誉又是压力。这样，我们就形成三级负责体系：编委会对领导小组负责，分卷主编对编委会负责，作者对分卷主编负责。这就是责任制。与之配套的经济措施，简单易行，看得见、摸得着，就是我们事先给作者、分卷主编、常务副主编一定的稿酬、劳务补贴，等有关工作完成后，付清余下酬劳。总体经费少了点儿，但大家同舟共济，以奉献海南文化建设为己任。这也说明，领导机关和领导干部只要对哲学社会科学事业真心关心支持，就能得到真情回报。

编撰工程的顺利实施，展示了我省哲学社会科学界高度的责任心。我们这个工程是海南有史以来第一个系统的历史文化研究工程，所有参与工程的社会科学工作者表现了可贵的自豪感和责任心，这个责任心就是对历史负责、对自己负责、对后代负责。在史料选取、研究方法、研究结论以及文字表述上都表现出了应

有的科学严谨态度，保证了大系的较高水准。从总主编到分卷主编再到作者，包括我们领导小组成员，每个人都各负其责，同时相互配合，表现出良好的团队精神。这些说明，我省的哲学社会科学工作者顾大局识大体，同时又有战斗力和凝聚力，是一支堪当重任的队伍。

编撰工程是系统工程。省委宣传部提供了坚强的领导保障工作，省社科联做了繁重复杂的组织工作，各位专家所在单位给予全力支持。在大系的编辑、印刷、出版阶段，海南出版社、南方出版社高度重视，专门成立了领导小组，动员精干的编校力量和设计人员，为大系的出版付出了艰辛的劳动。还应当说明的是，人民出版社、社科文献出版社、中央党校出版社、中国经济出版社、中国城市出版社、上海三联书店、郑州大学出版社、广西师范大学出版社提供了部分书稿版权，在此一并致谢。

党的十七大提出推动社会主义文化大发展大繁荣，无疑为海南的文化建设吹来了强劲的东风。“海南历史文化大系”的编撰，当是新的历史阶段海南文化建设的重要开端。我们要以此为契机，持续推进，不断创造新的平台，千方百计把海南文化推向大发展和大繁荣的新阶段。

由于时间有限，大系难免疏漏与不足。对此，编委会将尽快组织修订。在大系出版后，若能听到社会各界的评论，无论赞扬还是批评，每个参与编撰工程的人都会由衷感到欣慰。

谨以此书献给海南建省办经济特区二十周年！

2008年1月28日

注：本文作者系中共海南省委常委、宣传部部长，“海南历史文化大系”编委会主任。

前 言

我国各民族的文学，一般都包括两大部分：人民口头创作的民间文学和作家创作的书面文学。我国少数民族文学，在整个中华民族文学中占有重要地位。作为文学源头的民间创作，更是在我国少数民族的文化史上占有特别重要的地位。各民族的神话、传说、故事、歌谣、叙事诗、谚语、谜语等，构成璀璨夺目的民间文学宝库，其中不少优秀作品早已享誉海内外，为我国多民族的文学增添了光辉。如被誉为我国三大英雄史诗的《格萨尔王传》（藏族）、《江格尔》（蒙古族）和《玛纳斯》（柯尔克孜族），它们不仅是我国文学宝库中的灿烂明珠，也是世界文学殿堂中的珍品。特别是鸿篇巨制的《格萨尔王传》，更是冠绝古今中外。建国以来，各兄弟民族的作家文学，在我们党和国家正确的民族政策和文艺政策的指引下，创作空前繁荣，开拓了崭新的局面，涌现出大批的作家和大量有影响的优秀作品。它们以独特而浓郁的民族特色，在我们社会主义文学的百花园中大放异彩，绚丽多姿，广为世人关注。在我国民族文学的百花丛中，海南黎族文学，可谓是盛开的一朵南国之花！

海南黎族历来以土著自居，是海南岛上最早的居民，人口约120万。解放后，我国的考古工作者在海南岛先后发现大量的新石器时代中晚期文化遗址，发掘出大量的石器和陶器。石器以磨

光、有肩、有段式的斧、锛比较普遍，大型石铲较多；^① 陶器则有夹砂粗陶、泥质细陶和印纹硬陶三种陶系。^② 这些出土器物，考察其性质，与我国东南沿海地区（包括雷州半岛）发现的原始文化极为近似。在学术界，多数人都认为黎族与我国南方操汉藏语系壮侗语族的壮、侗、水、布依等民族，有着历史的渊源关系，是从古代“百越”族发展而来的，特别是与“百越”中的“骆越”的关系更为密切。我国学者根据文献记载、考古发掘，以及民族学、语言学等各方面的资料，初步推断海南黎族的远古祖先，大约是在新石器时代中期或更早的时候，从广西大陆沿海地区（包括雷州半岛）漂渡琼州海峡，陆续迁入海南岛的。其历史可以追溯到原始社会新石器时代中期或更早年代，这相当于中原地区的殷周之际，距今已有 3000 多年的历史。而现今百余万黎族人民，主要聚居在五指山区。

考古专家于 1992—1993 年前后两次在三亚市落笔洞发掘出较为丰富的文化遗存，其中遗迹有用火的堆积和灰烬，遗物主要有石、骨、角、蚌、牙制品等。这些遗物通过¹⁴C 年代测定，落笔洞遗存距今约为 1 万年，是海南迄今所知年代最早的一处人类活动文化遗存。据专家研究分析，认为落笔洞发现的打制石器及骨、角器基本上承袭了华南旧石器时代的技术传统，其中石器器类的不少特点与华南洞穴遗存的旧石器相去不远，具有旧石器的遗风。但在落笔洞遗址的文化内涵中，同时又出现一些新的文化因素，“这种情况正反映出落笔洞遗址含有新、旧两种文化在演变和交替过程中不可避免出现的多种文化因素共存的复杂现象，当处在旧石器文化向新石器文化发展的中间环节上，故在其文化

① 参见海南民族博物馆陈列的出土文物。

② 参见海南民族博物馆陈列的出土文物。

面貌上表现出固有的承上启下的文化过渡性质特点”^①。落笔洞遗址的古人类，考古专家将其暂命名为“三亚人”。“三亚人”与黎族有没有族源关系呢？黎族学者邢关英撰文指出：“‘三亚人’与黎族人只能是一种血统关系，族属关系。”但他又同时强调“要确凿的证实这种族属关系，还需要考古学家、地质学家、历史学家、人类学家等的辛勤劳动”，“尚需等待地下考古资料来证实”。^②海南黎族文学，是宝岛的文化遗产和历史画卷。对它给予应有的重视，加以认真的研究，这既是整理海南历史文化的任务，又是海南在新世纪促进民族地区经济社会发展、繁荣和发展民族文学的需要，其意义是重大和深远的。

海南黎族文学发展的历史，大体上可以划分为两个阶段：新中国建立之前，黎族文学主要是黎族人民口头创作的民间文学。近半个世纪以来，海南逐渐涌现出了黎族作家创作的书面文学。特别是进入20世纪80年代后，作家文学有了一个较大的发展。纵观海南黎族文学，表现出以下几个方面的特色。

海南黎族文学特色之一，是其鲜明的地域性。纵观海南黎族文学，无论是民族民间文学，还是作家、作者创作的书面文学，其字里行间都洋溢着创作者对五指山区这片沃土的深情。山区的草木、青翠的群山、巍峨的峻岭、大小的江河、绮丽的风光，以及植根于这片沃土的热带作物等，它们在海南民族文学作品中，皆有其形象的描绘和生动的故事。创作者往往借助对五指山区山川河流的吟唱，或对其奇花异木的描述，倾吐情感，表达主题。有的更是直接以五指山区的某一山名、地名、江河名或动植物之名命题。诸如远古神话故事《黎母山》，民间传说《五指山的传

① 参见郝思德、黄万波：《三亚落笔洞遗址》，南方出版社，1998年版。

② 参见邢关英：《三亚人与黎族人》、《海南档案》，1998年第2期。

说》、《七仙岭的传说》、《鹿回头的传说》，民间故事《槟榔的故事》、《椰子壳》，民歌《五指山五条溪》等。文学是现实生活的反映。黎族人民世代代栖息于五指山区，他们在这里耕耘播种，改地斗天，创造了丰富的物质文明和精神文明。他们谙熟本民族的历史文化，对群众的劳动生活和社会实践了解得最多，体会得最深。而在五指山地区社会发展的进程中，长年陪伴黎族人民的青山绿水、花草林木，以及鸣啼的百鸟、遍山的翠竹、飘香的瓜果等，都是历史的见证者。所以，海南黎族文学的创作者，在讴歌五指山区的社会生活时，常常借助那些“历史的见证者”抒发情感，表达心志。人们讲述五指山的传说，颂扬黎族老人阿立一家勤劳开垦种植、创建美好家园的业绩（参见上海文艺出版社《黎族民间故事选·五指山的传说》）；赞颂黎族姑娘翠花勇于为民除害，斩杀妖魔的斗争精神（参见广东旅游出版社《海南传说·五指山传说》）；在《七指岭的传说》中，创作者借叙说七指岭的来历，对传说故事中的那跃勤劳、诚实的品德倍加赞美。

黎族人民在党的民族政策的阳光照耀下，翻身当家做主人，开始了新的生活。广大黎族人民发自内心的喜悦，翻身道情，激情歌颂党和毛主席。在众多饱含深情的颂歌中，民歌《毛主席来过五指山》，十分精美，脍炙人口，不仅歌中是句句深情话、声声衷情语，而且艺术构思也独具匠心，试看歌者的吟唱：

毛主席来过五指山，
英雄树下歇过马；
临走在树下洒瓢水，
红艳艳开满一树花。

毛主席来过五指山，

古树野藤把路拦；
他亲手劈开一条道，
山南山北连一片。

这首新民歌，意境高远，想象丰富。歌者深知，是毛主席领导的中国共产党，是毛主席指挥的中国人民解放军，是毛主席培育的革命干部，是毛主席制定的方针、路线、政策，给今日的五指山区带来了幸福和光明。毛主席虽然未曾来过五指山，可毛主席的光辉形象、光辉思想，却深深地印在山区人民的心中，五指山区的黎族同胞怎能不高歌“毛主席来过五指山”呢？

海南黎族文学特色之二，是其独特的民族性。海南黎族、苗族和回族人民聚居于五指山区，彼此和睦相处，友好往来，共同开发建设五指山区，协力推动五指山区的经济发展和进步。各兄弟民族人民的共同理念，是他们共同开创美好生活的思想基础。从文学创作的角度讲，由于他们有共同的理念，对现实生活的理解往往相近相通，所以，在反映五指山区社会生活的民族文学作品中，显示出鲜明的地域性。但是，各民族又因其历史文化有别，民族心理特征各异，因此，各民族人民创作的民族文学，又表现出各具特色的民族性，这在黎族的民间文学和作家文学中都有生动的体现。比如，黎族人民讲述的有关五指山的传说，今天所能看到的作品资料，有花城出版社《黎族民间故事·五指山的故事》、上海文艺出版社出版的《黎族民间故事选·五指山的传说》、广东旅游出版社出版的《海南传说·五指山传说》等。几则传说产生的时代都很久远，《五指山的故事》讲述天上玉帝命令雷公兄弟扬叉和法也下凡压实五指山的地基，这显然带有浓烈的神话色彩，后两篇虽然是神话时代之后的作品，但从传说讲述的人物与事件来看，都在说明黎族祖先创业之艰辛，他们在开发和建设五指山的过程中付出了巨大的代价。

我们再看海南苗族人民创作的《五指山的传说》（载1982年12月《五指山》，总16期），它讲述五指山原名修练岭，在修练岭下的一个村寨有位美丽的姑娘名叫花蓉，这位姑娘在修练岭有幸被赐福成仙，此事惊动了三山（吊罗山、布龙山、百花山）五岭（七指岭、铁砧岭、鹦哥岭、尖峰岭、白马岭）的妖精。大小妖精一时肆虐，兴风作浪，残害人畜生灵，令当地人民不得安宁。后来，深居修练岭的观音大力相助，斩尽妖魔，百姓才得太平。据说，当时观音伸出五个手指头，化为了五座山峰。相传在五指山第三峰的峭壁上，至今仍然留有观音的身影。

在五指山区，黎、苗村寨都流传着黎苗人民各自创作的五指山传说故事。从上面列举的五指山传说故事看，黎族人民创作的传说故事，其主题是揭示五指山开发的艰巨性，歌颂黎族人民开发建设五指山的创业精神。黎族祖先是海南岛上最早的居民，黎族先民是五指山最早的拓荒者。他们开发五指山的漫长经历和深刻体会，是他们创作五指山传说故事的生活源泉和思想基础。他们在这方面具备的先决条件和优势，是其他民族所不及的，这是黎族社会历史发展所决定的。而苗族先民是在明代万历年间迁居海南岛的，至今只有几百年的历史。由于这种历史的原因，苗族人民不可能创作黎族祖先拓荒五指山那样的传说故事，因为他们没有那个历史时期的经历和体会。但是，苗族人民迁移至海南岛后，逐渐定居五指山区。这里拥有丰富的自然资源，为五指山区苗族人民的劳动和生活提供了优越的环境，使他们安居乐业、生息繁衍，过上自给自足的小农经济生活。因此，苗族人民对五指山给予的种种恩赐深有感受，他们结合自己的经历体会，激情颂扬五指山给予人民的恩德，创作出表达苗族人民思想情感的传说故事，便是很自然的事。由此看来，黎、苗人民虽然同居五指山区，但两个民族在五指山区的历史进程和文化背景又各不相同，

所以，同是讲述五指山传说故事，却具有各自独特的民族性。

海南黎族文学特色之三，是其民族交融性。海南是多民族省份，如今有黎、苗、回、汉等民族。这些兄弟民族居住海南宝岛，和睦相处，互相往来，关系密切。因此，在文学艺术方面互有影响。我们这里讲黎族文学民族交融性的特色，主要概述黎汉文学的交融情况。

自秦始皇在岭南设立桂林、南海、象三郡，封建政治和经济势力就开始对海南岛发生影响，并“已有汉人进入海南岛居住了”。至西汉，海南岛在政治上归属于大陆中央封建政权。从此，封建政治、经济和文化对海南的影响增加了，汉族人民迁徙海南岛上的人数也增加了。从西汉至隋唐、宋元，随着大陆中央封建政权对海南岛的不断开发，岛上的汉族移民日益增多。在这一历史进程中，汉族移民与岛上黎族同胞的接触也增多了，有的汉族移民还与黎族同胞杂居一块，这样更有利于相互间的文化交流。就汉文化在黎族地区的传播而言，其途径和方式主要有两种：一是黎、汉两族人民广泛的直接接触和交流，二是封建政府的各级官吏包括一些谪宦的宣传和推广。除此之外，黎族地区内不同类型的学校也是交流、传播途径之一。而交流、传播的主要媒介是语言。从今日语言的使用情况看，汉语已成为五指山外围大部分黎族地区的第二交际语言，这是黎、汉两族文化长期互相影响、相互作用的结果。具体在文学艺术方面，黎族的民间文学艺术受汉族的影响较为突出，比如七言四句的黎族民歌，明显是吸取了汉族民歌的特点。又如汉族脍炙人口的古老传说《牛郎织女》、《梁山伯与祝英台》和《董永的故事》等，在黎族地区都有广泛流传，有的还被改编为民间叙事长诗。再如黎族民间的织绣艺术，有着悠久的历史、精巧的工艺、艳丽多姿的花色，极具民族特色，但也在在可见与汉族文化交融的痕迹。特别是黎族